

**SUSITARIMAS
DĖL 2019 M. GRUODŽIO 20 D.
„Ruožo Vilnius– Klaipėda (Draugystės st.)
ELEKTRIFIKAVIMAS“
RANGOS DARBŲ PIRKIMO SUTARTIES NR.
SUT(ADM)-612 VYKDYMO**

2021-07-23
Vilnius

AB „LTG INFRA“, juridinio asmens kodas 305202934, kurios registruota buveinė yra Geležinkelio g. 2, LT-02100 Vilnius, Lietuvos Respublika, duomenys apie įstaigą kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre (toliau – **LTGI, Užsakovas**), atstovaujama generalinio direktoriaus Karolio Sankovski, veikiančio pagal LTGI įstatus, ir

jungtinės veiklos sutartimi 2018-02-15 susivienijusi grupė **Elecnor, S.A.**, juridinio asmens kodas A-48027056 ir **Instalaciones Inabensa, S.A.**, juridinio asmens kodas A-41694266 (toliau – **Rangovas**), atstovaujama pagrindinio jungtinės veiklos partnerio Elecnor, S.A., kurio registruota buveinė yra C / Marqués de Mondéjar, 33, Madridas, Ispanija, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Ispanijos juridinių asmenų registre, atstovaujama Elecnor S.A. Geležinkelių vadovo Julen Gardeazabal Eguia, veikiančio pagal įgaliojimą,

toliau visi kartu vadinami „**šalimis**“, o kiekviena atskirai – „**šalimi**“,

atsižvelgdamos į tai, kad:

- vykdydamas 2019-12-20 „Ruožo Vilnius– Klaipėda (Draugystės st.) elektrifikavimas“ rangos darbų pirkimo sutartį Nr. SUT(ADM)-612 (toliau – **Sutartis**) Rangovas 2020-04-03 pasiūlė traukos technologijos pakeitimą į SFC;
- Užsakovas 2020-09-22 dieną (t.y. po 172 kalendorinių dienų) davė pritarimą technologijos pakeitimui į SFC dokumentuose, pateiktuose 2020-05-19 ir 2020-08-17 (papildoma informacija), nurodomomis sąlygomis (toliau – pakeitimas Nr. 4);
- pakeitimas turi būti atliekamas vadovaujantis Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatyme (2017-05-02 Nr. XIII-328) įtvirtintomis sąlygomis;
- sutarties pagrindais pasitelktas FIDIC inžinierius 2021-04-01 priėmė sprendimą dėl technologijos pakeitimo ir nurodė Užsakovui

Elektroninio dokumento nuorašas

**AGREEMENT
ON THE IMPLEMENTATION
OF THE CONTRACT OF
DECEMBER 20, 2019 “ELECTRIFICATION
OF VILNIUS –KLAIPĖDA (DRAUGYSTĖS ST.)
SECTION” NO. SUT (ADM) -612**

2021-07-23
Vilnius

AB LTG INFRA, legal entity code 305202934, whose registered office is at Geležinkelio str. 2, LT-02100 Vilnius, Republic of Lithuania, data on the entity is collected and stored in the register of legal entities of the Republic of Lithuania (hereinafter – **LTGI, Customer**), represented by Karolis Sankovski, general director, acting in accordance with LTGI articles of association, and

Joint venture partners based on agreement dated 2018-02-15 **Elecnor, S.A.**, legal entity code a-48027056, and **Instalaciones Inabensa, S.A.**, legal entity code a-41694266 (hereinafter referred to as the **Contractor**), represented by Elecnor, S.A., the main partner of the joint venture, registered office located in C / Marqués de Mondéjar, 33, Madrid, Spain, the company details are collected and stored in the Spanish register of legal entities, represented by Julen Gardeazabal Eguia, Railway Manager, acting under power of attorney,

hereinafter collectively referred to as the **,parties’** and individually as the **,party’**,

considering that:

- executing the Contract for the procurement of works No. SUT(ADM)-612 “Electrification of the section Vilnius – Klaipėda (Draugystės st.)” dated 2019-12-20 (hereinafter referred to as the **Contract**) the Contractor on 2020-04-03 proposed a variation for the change of traction technology to SFC;
- on 2020-09-22, (after 172 calendar days) the Customer has accepted the change of the technology proposed by the Contractor under the conditions specified in the documents submitted on 2020-05-19 and 2020-08-17 (additional information) (hereinafter – variation order No. 4);
- the variation must be made in accordance with the conditions established in the law of the Republic of Lithuania on Procurements by Contracting entities in the field of water management, energy, transport or postal services (2017-05-02 No.XIII-328);
- On 2021-04-01 the FIDIC engineer employed under the contract made a decision on the change of technology and instructed the Customer to prepare and submit to the

parengti ir pateikti šalių pasirašymui darbų pakeitimo aktą, vadovaujantis Sutarties Konkrečių sąlygų reikalavimais;

- Užsakovas Rangovui 2021-04-08 pateikė savo pasirašytus Sutarties pakeitimo dokumentus;
- Šalims abipusiai naudingas operatyvus pakeitimo Nr. 4 formalizavimas, tad Šalys siekia išvengti bet kokių tolimesnių pretenzijų, susijusių su pakeitimu ir sėkmingai toliau bendradarbiauti;

sudarė šį susitarimą dėl Sutarties vykdymo

Šalys susitarė:

Sistemos pakeitimas

Rangovas sumontuos 8 SFC įrenginius, kurių kiekvieno galia – mažiausiai 30 MVA (sistema ne mažesnės kaip 240 MVA vardinės galios) ir pasirašys sutarties pakeitimą Nr. 4.

Dėl laiko pratęsimo

Užsakovas suteikia Rangovui laiko pratęsimą I etapo (172 dienas) ir II etapo (172 dienas) projektavimo ir statybos darbams, neatidedant galutinės Sutarties datos. Abi šalys sutaria, kad laiko pratęsimas I ir II etapams suteikiamas dėl užtrūkusių technologijos pakeitimo dokumentų derinimo.

Lentvario TPS pakeitimo pasiūlymas, COVID-19 poveikis, technologijos pakeitimas ar bet koks kitas svarbus pagrindimas bus įvertinti ateityje, jei reikia, Sutarties galutinio termino pratęsimui vadovaujantis Sutarties nuostatomis.

Veikimo rodikliai

Esant normalioms (ne n-1) sąlygoms, sistema aktyviai veiks naudodama Rangovo nustatytą skaičių SFC įrenginių ir auto-transformatorių ir visiškai atitiks techninę specifikaciją.

Kadangi Sutarties dokumentacijoje veikimo rodiklių vertinimas po galutinių bandymų nėra aiškiai numatytas, buvo parengtas nedviprasmiškas veikimo rodiklių vertinimo metodo aprašas. Šį aprašą sudaro įrangos į kurią bus atsižvelgta sąrašas, veikimo rodiklių apskaičiavimo algoritmas ir kiti aspektai, į kuriuos reikia atsižvelgti apskaičiuojant veikimo rodiklius. Veikimo rodiklių vertinimo metodo aprašas yra neatskiriamas šio susitarimo priedas.

parties for signature an amendment in accordance with the requirements of the Specific Terms of the Contract;

- the Customer submitted the signed Contract amendment documents to the Contractor on 2021-04-08;
 - it is mutually beneficial for the parties to ensure the prompt formalization of the amendment No. 4, so the parties seek to successfully continue to cooperate in the implementation of the agreements contained herein;
- concluded this agreement on implementation of the Contract.

The parties have agreed:

System Replacement

The Contractor will install 8 SFC units of at least 30 MVA each (system of at least 240 MVA of rated power) and will sign Amendment to the contract No. 4.

Extension of time

The Client grants the Contractor an extension of time for the design and construction works of Phase I (172 days) and Phase II (172 days) without delaying the final date of the Contract. Both parties agree that the extension of Stages I and II is due to the delayed harmonization of the technology change documents.

The variation order for Lentvaris TPS, COVID-19 implications, the change of technology or any other relevant justification will be evaluated at a future stage, if necessary, for an extension of the final deadline of the Contract in accordance with the clauses of the Contract.

Performance Indicators

At normal (not n-1) conditions the system will operate actively using number of SFC units & autotransformers decided by the Contractor and it will fully comply the Technical Specification.

As the evaluation of the performance indicators after the final tests is not explicitly foreseen in the Contract, an unambiguous description of the performance indicators evaluation method has been developed. This description includes a list of the equipment to be considered, the algorithm for calculating the performance indicators and other aspects to be taken into account in the calculation of the performance indicators. The description of the performance indicators

Spartinimo planas

Tiek Rangovas, tiek Užsakovas kuo labiau bendradarbiaus organizuodami eismo pertraukas, kuo labiau išvengdami trukdžių eismui ir leisdami kuo ilgesnes pertraukas (įskaitant savaitgalius ir naktis), net jei jos viršija trukmę, nurodytą Sutartyje.

Užsakovas suteiks galimybę dirbti nuolat ir keliomis pamainomis.

Rangovas iki 2021 m. rugpjūčio 1 d. parengs ir suderins su Užsakovu planą, kaip paspartinti Sutarties projektavimo ir statybos darbų įgyvendinimą, įskaitant, bet neapsiribojant, papildomų išteklių pasitelkimą, statybos darbų grupių įgyvendinimo lygiagretinimą, eismo pertraukų planavimą ir pan.

Visi ginčai, kylantys dėl susitarimo dėl sutarties vykdymo, sprendžiami gera Šalių valia. Šalims nesusitarus taikiai, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka Lietuvos Respublikos teismuose, ginčams taikant Lietuvos Respublikos teisę.

Susitarimas dėl sutarties vykdymo laikomas sudarytu ir įsigalioja jį pasirašius įgaliotiems Šalių atstovams.

Susitarimas dėl sutarties vykdymo galioja tol, kol galioja Sutartis.

Esant vertimo neatitikimams vadovaujamosi tekstu lietuvių kalba.

Priedai:

Priedas Nr.1. Veikimo rodiklių vertinimo metodo aprašas.

evaluation method is an integral part of this Agreement.

Acceleration plan

Both, the Contractor and the Customer will cooperate to the maximum extent possible in organizing the traffic breaks, avoiding as much as possible the interferences with the traffic, and allowing the longest possible breaks (including weekends and nights) even if those exceed the durations included in the Contract.

The Customer will provide the opportunity to work continuously and in several shifts.

The Contractor until 1st August 2021 prepare and agree with the Customer a plan on how to accelerate the implementation of the Contract design and construction works, including, but not limited to, the use of additional resources, parallelization of the implementation of construction work groups, traffic intermissions planning etc.

All disputes arising from the agreement on implementation of the Contract shall be settled in good faith by the parties. If the parties fail to reach an agreement, disputes shall be settled in accordance with the procedure established by the legal acts of the Republic of Lithuania in the courts of the Republic of Lithuania.

This agreement on implementation of the Contract shall be deemed to have been concluded and shall enter into force upon signature by the authorized representatives of the parties.

This agreement on implementation of the Contract is valid for the duration of the Contract.

In case of translation discrepancies Lithuanian language prevails.

Annexes:

Annex No 1. Description of the method of the evaluation of the performance indicators.

<p>Užsakovas:</p> <p>AB „LTG INFRA“ Geležinkelio g. 2, LT-02100 Vilnius Juridinio asmens kodas 305202934PVM mokėtojo kodas LT100012666211Tel. +370 5269 3353 A.s. Nr. LT21 7300 0101 5917 5126 „Swedbank“, AB, banko kodas 73000 Konstitucijos pr. 20A LT- 03502 Vilnius,LietuvaSWIFT: HABALT22 <i>Speciali I Etapai atidaryta sąskaita:</i> 110.s. Nr. LT09 7300 0101 6070 3286 <i>Speciali II ir III Etapams atidaryta sąskaita:</i> 110.s. Nr. LT14 7300 0101 6117 6362 „Swedbank“, AB, Banko kodas 73000 Konstitucijos pr. 20A LT- 03502 Vilnius,Lietuva SWIFT: HABALT22</p> <p>Generalinis direktorius/Director General Karolis Sankovski</p> <p>Parašas:</p>	<p>Rangovas:</p> <p>Elecnor, S.A. C/Marqués de Mondéjar 33, 28028-Madrid, España Tel. +34 944 395 480 Faksas +34 944 272 197 PVM mokėtojo kodas: ES A48027056 Įmonės kodas A-48027056 Įmonė registruota Madrido verslo registre Banko rekvizitai: Sąskaitos Nr. ES23 0182 0090 4101 0032 0166BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA, S.A. Bendrovės filialas – Bilbao (biuras 0090), Gran Vía, 12-4^a aukštai, Bilbao, Ispanija Banko kodas 01820 SWIFT: BBVAESMMXXX</p> <p>Geležinkelių vadovas/Railway Manager Julen Gardezabal Eguia</p> <p>Parašas:</p>
--	---